

卡夫農安 kavulungan（北大武山）

～排灣族聖山文化初探

邵定國/山羊/察馬克*、楊維琳/達尼瑪嫻·額葛絲**

摘 要

北大武山是排灣族聖山，與玉山、雪山、南湖大山、秀姑巒山合稱台灣「五嶽」，為台灣最具代表性的五座高山之一，氣勢磅礴，雄霸一方。散居在北大武山周邊的排灣族與魯凱族原住民，皆視之為靈山；排灣族稱北大武山為 kavulungan，意指眾山之母，是祖先靈魂歸宿的所在，具有不可侵犯的神聖地位。

屏東縣政府歷年來共舉辦了二十屆的「大武山成年禮」；最接近北大武山部落的泰武國小，每年陸續舉辦六年級生攀登北大武山的活動。藉由山對人的考驗，學子、排灣族人與登山者都能從爬聖山的過程中獲得身體與心靈的成長。從一般的親近山林到土地認同、從原住民聖山到台灣聖山、從部落文化到台灣登山文化，山所蘊含的文化與地理上的特質，獲得人們的仰慕、認同與朝聖。

本文透過文獻探究與在地排灣族居民、登山者訪談的過程中，描繪與歸納出北大武聖山文化的意涵與價值，並提供永續發展之建議。

關鍵字

排灣族聖山，卡夫農安 kavulungan，大武山成年禮，聖山文化

* 登山故事館/館長、北大武山林守護協會理事長

** 登山故事館/幹事

卡夫農安 kavulungan (北大武山)

～排灣族聖山文化初探

邵定國/山羊/察馬克、楊維琳/達尼瑪嫻·額葛絲

壹、前言(Introduction)研究背景與動機

台灣是個美麗的山岳島嶼，是亞熱帶地區少見的高山島，以台灣僅三萬六千平方公里的面積來看，高山密度高居世界第一。北大武山位處於台灣的屏東與台東交界，標高 3092 公尺，故有「南台灣屏障」之稱，為台灣五岳之一。由於長久受原住民信仰上的保護，以及偏僻地理位置和交通不便的影響，使得北大武山區仍保留著許多珍貴的資源（楊建夫，2010）。

排灣族原住民世代居住在卡夫農安四周的山林，生活及文化和卡夫農安聖山環環相扣，密不可分，千百年來形成特殊的傳統文化與祖靈信仰。排灣族人郭茂源提到：「部落耆老從小告訴我 Avulungan 是祖靈居住地，神聖不可侵犯，是族人往生歸去的永生之地。」

台灣師範大學體育學系林玫君老師在『台灣登山一百年』一書中說到：「原住民學校在鄉土教學和在地化的衝擊下，開始攀登族人眼中的聖山，例如：屏東縣泰武鄉武潭國小平和分校學生，安排高年級學生登上排灣族的聖山—北大武山。」以及屏東縣政府舉辦的北大武山成年禮，每年以排灣族儀式熱鬧登場二十年。這些登山活動與教育活動結合原住民傳統文化，讓更多人體驗到原住民文化與山林大自然的密切關係，這才是真正的落實鄉土文化教育。

印第安原住民「西雅圖」酋長，對於美國總統要買原住民的土地時曾說過一段話：「對我的人民而言，大地的每一部份都是聖潔的。我們的靈魂從不曾忘懷這片美麗的大地，我們是大地的一部份，而大地也是我們的一部份（孟祥森，2004）。」這篇聲明發生的時間約在 1854 年，被公認是環境保育上極重要的一份聲明。在探討與學習登山文化，及原住民文化的同時，台灣原住民與大自然融合的生活與文化；自然智慧與生命哲學，值得現代文明社會來思考。

筆者邵定國經過四十多年來的登山經驗與在地排灣族原住民楊維琳，鑒於對原住民聖山文化的熱情，期望登山者除了傳統的登山文化以及親近大自然之餘，也能理解原住民生活中對山的情感與北大武山的文化；進一步整合登山與聖山文化，融合成台灣特有的、在地的、永續的登山文化。

貳、文獻回顧(Literature reviews)

文獻回顧主要闡述聖山在歷史軌跡中所呈現的兩個面向：一是聖山卡夫農安 (kavulungan) 在排灣族文化上對其族群所代表的意義；另一方面是北大武山劃為國家步道對在地排灣族的文化衝擊與影響。

一、聖山卡夫農安 (kavulungan) 在排灣族文化上對其族群所代表的意義：

(一) 排灣族的發祥地傳說

北大武山 (Kavulungan) 是五條河流的源頭，東側有金崙溪與太麻里溪、西邊有隘寮溪出高屏溪、萬安溪出東港溪，以及古瓦魯斯溪出來義溪成林邊溪。山是排灣族的故鄉，溪流是排灣族文化的環帶，也形成部落文化互動的走道 (童春發, 2001)。沿著大武山系山脈與溪谷，排灣族子民世代居住於此。

居住於高屏溪以南，綿延到恆春半島的山地族群，叫做排灣族。據他們的古老傳說，太古的時候，最早的祖先從大武山的大巖石誕生。又有一說，是太古時候，古甕從天上下降，最早的祖先從這一個古甕生出來。排灣不是人的意思，Paiwan 原來是指他們祖先發祥地—大武山的一個部位，子孫繁衍後從大武山向各處分布，他們取靈地的名稱作為族名 (2000, 森丑之助)。森丑之助提到大武山是排灣族發祥之地，他們相信族人死後靈魂都回到大武山頂永住，所以大武山是排灣族崇拜的靈峰，而排灣族地盤到處有「Parisi 之林」，這是他們祖先依照古俗所設的一種保安林，禁止子子孫孫砍伐。(2000, 森丑之助)。

排灣族分為兩個大的支群：Ravar (拉瓦爾亞族) 與 Vutsul/Butsul (布曹爾亞族) (童春發, 2001)。童春發說明以大武山為核心的 Vutsul 排灣系統，擁有許多排灣族起源的故事，並以排灣族詞彙 Paumaumaq，意指「原鄉的人」、「本家來的人」來指稱以大武山為核心 Vutsul 排灣系統是排灣族的起源之地。現在遷居於泰武鄉的泰武村、佳平村及來義鄉的來義村、望嘉村一帶。稱這些地方的住民為 Paumaumaq，意指「原鄉的人」、「本家來的人」(童春發, 2001)。徐如林、楊南郡指出中排灣群，包括佳平社、來義社、古樓社、佳興社、庫瓦魯斯社、望嘉社、七佳社、與力里社，被視為「祖先發祥地的社群」(徐如林、楊南郡, 2014)，這樣的劃分與童春發以大武山為核心的 Vutsul 排灣系統相類似。

陳振瑜描述北大武山是排灣族的發祥地：神話傳說北大武山是排灣族人最早的生命搖籃而排灣最早的祖先發源於北大武山，以大武山為中心，緩緩向四面山區遷徙，而部落頭目的來源神話，以太陽產卵孵化最為顯著，故排灣族又稱「太陽之子」。排灣族把雄鷹當成百步蛇的化身，雄鷹的翅膀有如百步蛇的花紋。排灣人說百步蛇擁有重生的力量，老鷹是天神派來巡視土地的使者，因此頭目的羽冠就以鷹羽當作象徵 (陳振瑜等, 2011)。

(二) 排灣族獨特的五年祭與北大武山

童春發以活動區域和五年祭來說明排灣族內部的差異，若以曾舉行五年祭的布曹爾亞族而言，郭秋蕙則以五年祭來區分排灣族有別於其他台灣原住民族群之間差異的依據，排灣族五年祭有其族群的特殊性，她說到：五年祭 (Maleveq) 是排灣族獨有的、祭祀祖靈最重要的祭儀 (郭秋蕙, 1998)。五年祭彰顯出排灣族與其他族群之間的差異，而五年祭的源頭即來自大武山系的最高峰北大武山。徐如林、楊南郡在《浸水營古道：一條走過五百年的路》書中提到五年祭對排灣族群的重要性，同時也說明五年祭與大武山之間的關聯性。大武山是排灣

族人生命的源頭也是生命的終點站：排灣族不但把大武山視為祖先降生、發祥之靈地，同時也是人死後靈魂回歸的居所（森丑之助，2000；徐如林、楊南郡，2014）。排灣族的祖先發祥於北大武山，而死後的排灣族人也面向北大武山。

台邦·撒沙勒從宗教的脈絡說明北大武山（Kavulungan）與祖靈信仰的相關性：排灣族的傳統信仰，是以崇拜祖靈為中心的原始宗教。對於排灣族人，無論是人的生死、疾病、福禍或未來的啟示和命運無不與靈力有關。善死者，靈魂會朝向大武山的 Kavelogan，即所謂的「天堂」；而惡死者，靈魂則朝向 Kakuchitan，即「地獄」（台邦·撒沙勒，2014）。

祖靈雖永居於大武山頂，但為了關懷子孫，每隔五年就下山巡視各社子孫，而各社會舉行隆重的迎靈、娛靈和送靈祭典。這就是中排灣每隔五年舉行的祖靈祭，又稱為「五年祭」（Maruvok）的原因（徐如林、楊南郡，2014）。

五年祭也有助於排灣族人對北大武山的認同，北大武山對排灣族而言具有文化上的指標性，因為排灣族所有的創世神話與起源都來自北大武山，與北大武山產生情感的連結，在理解排灣族文化上的意涵和祖靈情感上才有連結。

排灣族人朝向北大武山（Kavulungan）仰望祖先，Kavulungan 是祖靈的居住地，有著家的意涵，而五年祭是排灣族人與北大武山祖先聯繫的橋梁，也是一種文化重現的過程。人神盟約祭(五年祭)以神話來支撐儀式的舉行，由巫師對祭儀福球加持祝聖過後，提供族人舉行刺球卜運的一種儀式，刺中福球的勇士象徵獲得祖靈賜與的福氣，藉由準備祭儀的過程，教導孩子認識人和土地的關係，及學習如何維持所有事務的平衡（陳振瑜等，2011）。五年祭中的刺福球有一段對大武山的陳述：刺球場正對大武山方向會留一個出入口，視為圍繞著大武山開啟序幕，部落成員為了求取個人或家族更大的福分而刺福球（陳振瑜等，2011）。對排灣族人而言北大武山不只是原鄉、祖靈的居住地、神的居所或一個有形的物質環境。北大武山代表賜予福分之地；祂是生命的起源也是終結之地，是祭儀的中心也是排灣族人學習生活規範之地。

二、北大武山（Kavulungan）地理特色與國家步道 對排灣族人的文化衝擊與影響

（一）北大武山（Kavulungan）地理特色

邢天正從地理的角度指出了北大武山（Kavulungan）的獨特性，北大武山大部分由青黑板岩構成。形勢孤拔，山容挺秀，四十餘公里內，別無三千公尺級高山，為中央山脈南端最高山，登頂可三面觀海（邢天正，1998）。北大武山是日人依原住民部族的獵徑，整修成登山步道而來。民國九十一年起，林務局著手規劃「國家步道系統」，北大武山國家步道即被列為中央山脈脊樑國家步道整建路線之一，北大武山國家步道系統包含三條主要路線：北大武山登山步道，日湯真山登山步道，泰武聯絡道（舊筏灣到泰武步道）（行政院農業委員會林務局屏東林管處，2006）。

1988年行政院農業委員會林務局成立大武山自然保留區大武山自然保留區的總面積四萬七千公頃，位於屏東與台東交界處。此保留區擁有目前台灣面積最大的天然森林，覆蓋度高達98.88%（行政院農業委員會林務局屏東林管處，2006）。北大武山區也有豐富的植披林帶，從亞熱帶闊葉林相，暖溫帶闊葉林，暖溫帶針闊葉混合林，到涼溫帶針葉樹林（行政院農業委員會林務局屏東林管處，2006）。步道中具有指標性的景物大武祠是日據時期遺留下來的神社，於昭和六年（1931年）十二月二十四日鎮座，隸屬於台東廳，每年例祭日十月二十八日。至今還保有參道、水泥神龕，以及高砂義勇軍紀念碑（1944年立碑）的基座。鳥居及高砂義勇軍紀念碑已倒。據說當年日本人原本想將神社蓋在山頂上，當地排灣族人將山頂視為聖地故強烈反對，但日本人不聽勸阻執意建造，因屢次遭到雷擊，最後只好將神社遷往現址，才平安無事（行政院農業委員會林務局屏東林管處，2006）。

（二）國家步道對排灣族人的文化衝擊與影響

北大武山步道的前身曾經是排灣族傳統領域中的獵徑，排灣族的獵人會按季節狩獵並遵守禁忌進入山林，獵人獵到的獵物會分享給族人，當獵人狩獵技巧日臻完善，則會被頭目賦予勇士的頭銜，同時受到族人尊重。

關於狩獵，蔡日興指出狩獵是台灣原住民傳統的文化之一，原住民傳統的狩獵領域被收歸國有並劃為國家步道，不但扼殺原住民的狩獵文化更影響森林的生態鏈造成生態的失衡（蔡日興，2016）。他認為當年的中華民國政府濫用工業力量開林道砍伐檜木林才是所有問題的源頭，而當年的錯誤政策害死的動物數量才是真正可怕的。蔡日興沉痛的說：獵人看起來是目前最可能控制台灣山區水鹿族群的力量（蔡日興，2016）。但是狩獵文化曾經被尊重與理解嗎？

狩獵文化是原住民山林智慧與文化一環，當主流文化或國家體制下限制原住民將族群文化發展落實在傳統領域或並將其文化視為野蠻的同時，衝擊產生文化認同的混淆，甚至負面的認同。就如劉益昌所指出：「文化資產保存是國家法律規定的項目，以社會公共利益為目的，也是當代的普世價值；假若文化資產是一個國家或人群自我認同跟主體意識強烈的元素之一，那麼國家或者國人對於土地不認同，自然不會認同存在這塊土地上的文化資產。」（劉益昌，2013）。當族群文化無法落實在土地上，自然無法建立在地上的認同。

紀駿傑進一步指出原住民族群在生物多樣性上所扮演的角色，他提出大部份地球的生物多樣性是靠著原住民才被保留下來。土地也更提供原住民生命意義、歷史、傳說、宗教、祭儀等部落文化、族群認同與凝聚力的來源（紀駿傑，2003）。

2005年聯合國教科文組織（the Unesco）通過保護文化多樣性內涵與藝術表現形式多樣化的公約（簡稱「文化多樣性公約」），公約的目的，在於強調文化多樣性的重要（劉益昌，2013）。Devon G.Pena 指出若不保護文化的多樣性，就保護不了自然的多样性，人屬於生態中的一部分，人類必須要放在國家公園與自然之中，否則我們很難達到更全面性的平衡。最佳保護環境的，並非環保份子，而是生活在當塊土地與其生計息息相關的人（Devon G.Pena,2001）。

Durning 指出「有森林的地方就有原住民，有原住民的地方就有森林。」(Durning, 1992; 轉引自紀駿傑, 2003)。而紀駿傑提出現有的保育機制裡，原住民與國公園或自然保護區的「共同經營」模式，可以說是最為成功與最能發揮實際效果的模式(紀駿傑, 2003)。

文化國土的具體的落實應該放在哪裡？第一步是前述的舊社。舊社空間領域比較容易劃出，然後是傳說(聖山)的空間領域，這也比較容易劃出來。(劉益昌, 2013)。文化國土的概念，就和聯合國提倡的文化多樣性同步，就是臺灣依法律必須保護的文化資產的所存在的土地，從原基法設定的塊狀區以舊社和原住民傳說所在的土地為基礎，而打破傳統領域平板化的時間的概念。(劉益昌, 2013)。

從原住民文化到文化多樣性保護再到文化國土的概念，這讓我們意識到原住民所居住山林涵養出的文化應該受尊重與保護。如何在國家的介入中取得文化和土地的平衡將考驗公部門與在地族群間良性的溝通與協調，這也是公部門和原住民需要共同努力的方向。

參、研究方法(Methods)

本文透過相關文獻的回顧與分析；以及與相關人士的訪談，包括：在地排灣族居民、北大武山成年禮活動的紙主辦者與參與者、資深登山者訪談的過程中，整理與歸納出初探的脈絡，並試圖描繪出聖山對排灣族人與登山者的意義，並歸納出北大武聖山文化的意涵與價值，並提供永續發展之建議。

肆、研究結果(Results)

透過文獻的回顧與整理，對於卡夫農安(kavulungan)在文化與地理上的意涵，我們有初步的認識。以下將藉由訪談與對話當中，試圖理出排灣族居民、北大武山成年禮的活動成員與登山者，(共十二位，其中六位排灣族原住民)，對聖山卡夫農安(kavulungan)的想法與建議。依據兩者合併彙整理論與訪談結果，分析出關係與脈絡並做出研究結果。

訪談涵蓋以下六個訪談內容：

- 一、您對北大武山(卡夫農安 Kavulungan)排灣族聖山有何印象與攀登的經驗？
- 二、您聽過北大武山成年禮嗎(屏東縣政府舉辦的成年禮。泰武鄉泰武國小舉辦六年級生攀登北大武山的畢業典禮。)?有何看法？
- 三、您對攀登北大武山有何看法？登山的收穫與學習？文化的意涵與價值？
- 四、您對於北大武山(卡夫農安 Kavulungan)排灣族聖山有何永續發展的建議？
- 五、北大武山回復排灣族傳統名稱：『卡夫農安 Kavulungan』。您支持嗎？為什麼？

訪談的對象都具有攀登聖山的經驗，年齡層在 15~90 歲之間，包含畢業於泰武國小的學生、泰武國小老師、在地排灣族居民、在地文化工作者、泰武鄉公所相關公務人員、泰武鄉消防隊員、登山協作員、登山嚮導、登山前輩，期望從不同的面向，我們能看到各方對卡夫農安 Kavulungan 的想像，同時也理出其共識，依據彙整的文獻與訪談結果兩者合併，分析出

關係與脈絡並做出研究結果；為愛護山林生態也試圖喚起全民對聖山文化的認同。

一、您對北大武山(卡夫農安 Kavulungan)排灣族聖山有何印象與攀登的經驗？

林金龍老師 (國立台中科大文學院院長退休，登山 43 年)

「壯麗的鐵杉、臺灣尾巴的屏障、排灣族的聖山，雲海壯觀。」林老師 2016 年剛出版『與山同行』四十幾年來登山心得的書籍，在學校時有開特別的登山課程，學生要經過爬山的考驗才能取得學分。

宋樹清 (泰武鄉佳平部落排灣族)

「辦這些活動要有完善的安全措施，事前的準備。一定要有有經驗的人帶領，安全最重要。」宋樹清是部落資深的傳統獵人，對山林有很深的情感。

林古松 (高雄市登山會前理事長、登山故事館顧問)

「三十多年前，北大武山四路十字型會師，我辦的啊！我和丁同三老師從東路太麻里探勘上去，後來會師和楊南郡走北路上去，算是霧頭山上北大武山首登。登山界丁同三和林文安是由北大武走南大武的首登紀錄，會師南路是方榮賢和戴曼程走南路。後來四路都準時到達。」林老師長期研究台灣古道，登山資歷豐富，為人謙卑，雖然已經九十歲，仍然持續關心台灣登山事務。

郭茂源 (吾拉魯滋永續經營發展辦公室執行長、泰武村社區發展協會總幹事)

「排灣族聖山~大武山 Dagnaljus¹ (南、北大武山區域) 目前地理上的行政管轄權屬泰武鄉泰武村(Ulaljuz)²。民國 70 年間，國中時期第一次跟著祖父、叔公們進入大山狩獵，我留守在檜谷山莊，並未登頂，但已經開啟了我對聖山景仰。直至民國 76~77 年間才有機會第一次登頂擁抱聖山。時光飛逝，事隔近 30 年登頂次數早忘了，但不變的是每一次親近都讓我沉浸於 Avulungan 氣勢磅礴、宏偉壯麗的氛圍，回憶與祖父騁馳山林間的美好時光。」郭茂源是排灣族勇士，長期在泰武部落服務族人，也服務於泰武消防隊，對於聖山有很深刻的接觸與情感。

江銘 (泰武鄉泰武部落排灣族人)

「很神聖的地方，我們的祖先都在上面。我們青年會我都會提議，豐年祭前，可以去攀登卡夫農安，有很多值得學習的地方。」江銘曾擔任措工，還有去幫忙救援受傷山友背下來，是我們排灣族的青年勇士。

柯正民 (台南綠野登山協會理事長，完成台灣五大山脈縱走)

「北大武山就像一座堅實的堡壘，一夫當關萬夫莫敵的態式，鎮守著西部廣大的子民，守護他們的家園。」柯正民綽號三分鐘，對於登山擁有許多的經驗，擔任山難搜救教官，也

¹ Dagnaljus:泰武村族人對大武山區的稱呼。

² Ulaljuz:泰武村族人對自己的稱呼。

經常幫忙山難救援的工作。

莊德才（泰武鄉佳平部落排灣族人，泰武鄉公所民政課課長）

「我們部落 masalut(年祭)的獻祭對象是往大武山方向。」莊德才對於回復部落排灣族傳統文化有長期的研究與實際的參與。

楊孟繁學（泰武鄉佳平部落排灣族人）

「印象中北大武山是一座很神聖的山，幾乎所有排灣族的故事都會講到北大武山。」繁學今年十六歲，四年前參加泰武國小畢業爬北大武山，也有多次是幫忙擔任揸工，是排灣族優秀的青少年。

陳文祥（高雄山友，高山協作員，完成台灣百岳）

「從屏東大武營區望過去，一整簾的雲瀑很難不讓人駐足。近幾年山友都把北大武山稱為雲的故鄉！」陳文祥現職專業的高山服務，曾經擔任台灣全記錄的高山嚮導，登山經驗豐富，也常對登山環境的改善提出建言。

陳美珍老師（泰武鄉泰武國小老師）

「北大武山素有排灣族聖山之稱，亦是祖靈所在地，因此，排灣族人對北大武山充滿敬畏，將登上北大武山頂，視為一生之榮耀。」美珍老師是泰武國小資深的漢人老師，長期在部落小學服務，把原住民學生當自己的孩子照顧、疼愛。

蔡森泰（屏東北大武成年禮發起人之一）

「民國 68 年元旦屏東農專學校登山社辦的活動，搭鐵牛車上登山口，用一個三百元的睡袋。退伍也當過揸工與嚮導，曾想當職業嚮導。」蔡森泰是愛鄉土愛山的環保人士，現任職屏東林管處。

高金漢（泰武鄉萬安部落排灣族、泰武國小學生家長）

「參加過兩年泰武國小北大武山活動，北大武山是我排灣族的聖山，能夠順利平安爬完，都是祖靈的保護。」

看來登過卡夫農安的山友與排灣族人，對北大武山都有不同的感動與想法，雖不住山上，但都樂於成為山的子民。十二位訪談的夥伴，都是攀登過北大武山者，大家都一致認同與崇敬北大武聖山，尤其族人對卡夫農安更是有著情感與文化深刻的連結。

二、您聽過北大武山成年禮嗎（屏東縣政府舉辦的成年禮。泰武鄉泰武國小舉辦六年級生攀登北大武山的畢業典禮。）？有何看法？

蔡森泰

「北大武山成年禮在民國 87 年 3 月 29~31 日第一次舉辦，我是這活動的發起人，當時是藍色東港溪生態保育協會理事長，鍾佳濱是蘇嘉全縣長的機要秘書，林永生是椰林文化基金會的執行長，我們三人共同發起。」

莊德才

「這座山是排灣族及魯凱族的聖山，也是鄰近部落的傳統領域，族人一直敬畏著祂，也遵守著傳統規範及精神。」

林古松

「讓縣民，年輕人認識自己的故鄉、土地，很好。」

郭茂源

「親近自己的聖山，希望能持續深化登山教育，找回族人敬山護山、共享共存的文化，學習體驗大山的雍容大度。」

北大武山的成年禮活動，連結原住民文化與登山文化，印證人與山的親近與原住民傳統精神的感召，讓登山與成年禮活動連結的模式，加入原住民文化元素，更能產生對聖山的敬仰。這種登山模式展現與原住民成為夥伴關係，以及認同在地特有的聖山文化。

三、您對攀登北大武山有何看法？登山的收穫與學習？文化的意涵與價值？

陳美珍

「我們進入山林之前，耆老或祭司會有祈福的儀式；登頂時，也會有儀式敬告祖靈我們的到來。整個登山過程，小朋友們耳濡目染在學習文化的意涵與傳承，也在學習對祖靈與山林的敬畏和尊重，這不僅只是登山活動，更是文化價值所在的學習活動。」祭儀是一種祈福與敬畏，聖山讓人學習敬畏與尊重。

郭茂源

「建議登山前找個對當地山域文化知識有一定程度了解的人先來個文化洗禮，更能完整體驗享受真正的登山樂趣。北大武山 Avulungan 不只庇護世代的排灣族人，更是滋養整個屏東平原這大片土地的母親，我們期待正確的山林教育，讓大家瞭解守護山林、保育生態的重要意義，進而身體力行為山林保育的永續經營發展付出貢獻。」支持原住民擔任傳統文化導覽，具象對山的學習以及對山的尊重，這就是登山與聖山文化的精神所在。

林金龍

「攀登過多高的山並不重要，重要的是登山後做個什麼樣的人。要永遠心存對山的敬畏、認識了山，也認識了自己，認識了家園，認識了庇護我們的這一塊尊貴的土地。」有了認識、親近，才能有感情、才會愛，人與山之間，這份愛的連結，表現出人與山自然交流的情緒感動，以及謙卑的自然情懷與濃厚的山林感情。

宋樹清

「爬北大武山可以體驗以及考驗體力、毅力、意志力。認為身為泰武鄉的人應該多認識自己的聖山，不枉費生長在聖山下的子民。」感受到排灣族人對聖山的渴望，以及對文化傳承的期待。

陳文祥

「北大武是排灣族民的傳統生活領域，孕育出排灣族的文化以及精神象徵。」

居住在山岳的台灣原住民，視山岳為生命的起源與庇護之所，同時也是祖靈與靈魂居住的聖地。卡夫農安從原住民的聖山轉變成為台灣人的聖山，這個過程可以形成一種文化的認同，在登山的過程中收穫與學習，以及認同聖山文化的意涵與價值，並且永續傳承成為大家共同的記憶與洗禮。

四、您對於北大武山(卡夫農安 Kavulungan)排灣族聖山有何永續發展的建議？

林古松

「山地的文化很可貴，山地的調查，建議應該可以讓原住民的學校老師來做。讓部落文史由部落族人來做。」

林金龍

「永續發展的建議：安全的步道設施與維護、提昇緊急處置的後送能力。山林智慧、土地倫理、祖靈崇拜、動植物生態等解說牌與里程指示。團體隊伍配置一個原住民籍山林解說員。成立一個北大武山永續發展的團體。提倡原住民聖山特區的概念。」這裡提到的文化的傳續與作為，登山故事館（台灣唯一登山博物館）落腳在卡夫農安（Kavulungan）登山口，提供登山文物參觀與導覽解說，現已經正式成立卡夫農安山林守護協會，落實老師所建議，永續登山教育與文化推廣，守護卡夫農安北大武聖山與傳統文化傳承。期盼政府、部落夥伴以及喜歡登山的朋友一起來推動。

郭茂源

「2007年原民會會同內政部營建署、農委會林務局、退輔會共同發布的「原住民族自然資源共同管理辦法」提供地方自然資源開發的依據，值得參考；但先前與在地族人溝通的不足，引發在地部落人士的反彈，尊重在地文化，傾聽族人的聲音，納入在地部落訴求，未來的合作機制才有露出曙光的可能。」許多先進國家已經發展多年的原住民與國家公園或森林管理單位的共同經營管理機制，並且成立相關的組織來負責，把原住民與自然和諧共處的傳統生態智慧，納入保育措施的方針，而獲得最佳的、永續的生態保護與保育效果。

陳美珍

「政府單位可成立或經費協助民間成立登山機構，辦理登山課程及訓練活動。」登山要傳承最重要是要靠登山教育，質量及系統性的建立，還是以政府固定經費預算，以及加入體制內的登山教育為最終目標。「登山成為教育的一部分，可以追溯至十七世紀的歐洲。由於身體教育受到重視，學校已將悠遊於山林的活動列為課程之一。至於德國在一八九六年發起的「漂鳥運動」(wandervoge)，蔚為風尚，鼓勵年輕人走出都會，以體驗式的徒步旅行的方式親近大自然，從中歷練生活的能力。」(『台灣登山一百年』/林玫君)

五、北大武山回復排灣族傳統名稱：『卡夫農安 Kavulungan』。您支持嗎？為什麼？

(註 1：北美最高峰 6194M 原稱「麥肯尼峰」；1980 年正名為「第拿里峰」；以當地原住民 Athabascanu 族，印第安語意思是「最高的那一個」；麥肯尼國家公園也改名為第拿里國家公園，以表示對當地原住民的尊重。世界最高峰埃弗勒斯峰 8848M，台灣稱聖母峰；為尊重當地藏族的稱呼，1952 年中國大陸更名為「珠穆朗瑪峰」；「珠穆朗瑪」藏語是大地之母的意思。)

林金龍

「我支持北大武山回復排灣族傳統名稱：『卡夫農安 Kavulungan』!理由很簡單:因為原住民早已在臺灣生活 3-5 千年之久了。」

林古松

「同意，本來就是嘛！」

宋樹清

「當然同意回復卡夫農安,希望保留古老文化，認識過去與現在。」

柯正民

「正名、回復，是一種尊重與重視文化的根本，這個島嶼生活的是原住民。」

郭茂源

「我採取絕對支持的態度，卡夫農安 Kavulungan 或阿夫魯岸 Avulungan，語意相同但發音有些差別，可以討論產生共識後正名。」

所有的訪談夥伴，包括登山者、排灣族夥伴、聖山活動的主辦人、老師、參加者，全部都同意卡夫農安北大武山能回復正名。相信卡夫農安聖山的正名，全體國人能更清楚與貼近原住民的聖山精神；山林生態的保護以及傳統原住民文化傳承得以確保。

伍、結論與討論(Conclusion and Discussion)

北大武山成年禮的登山活動，連結原住民聖山文化，讓孩童與青年學習：人對山林的敬畏與尊重，人與生態的深層啟示，原住民山林智慧與文化，以及團隊合作、冒險精神的體驗。這是值得一般登山活動來效法推廣，展現與原住民成為夥伴關係，向原住民學習謙卑的態度，以及認同在地特有的聖山文化。

期盼北大武山國家步道的主管單位：林務局屏東林管處，以及其他國家相關主管單位，能夠傾聽在地排灣族人以及登山者的心聲，舉辦協調會議，為北大武山的永續發展逐步形成共識，共同來推廣。

建議：

一、國家提供原住民嚮導與聖山文化導覽人員培訓，相關活動能配置原住民嚮導或生態與文化解說員，發展及保障原住民山林智慧與文化傳承的工作機會。

二、登山教育很重要，期盼鄉公所、縣政府、林務局、原住民委員會、教育部能支持登山教育經費的增加，政府與民間共同有效落實登山環境的改善，推廣與傳承卡夫農安聖山文

化與保障登山安全。

三、由登山者與在地排灣族人共同成立卡夫農安山林守護協會與基金會，推動山林守護與聖山正名活動，生態永續發展。

四、聖山卡夫農安（kavulungan）的正名，建請行政院呈請總統在原住民日邀請族人共同公開宣告正名，以尊重在地原住民的傳統文化。

陸、參考書目(References)

- 行政院農業委員會林務局屏東林管處編著 2006《巍巍聖山北大武山國家步道導覽》。台北：農委會林務局。
- 郭秋蕙 1998《山靈·部落·傳說》。台北縣：原民文化事業有限公司。
- 楊建夫 2010《台灣的山脈》。台北：遠足文化事業有限公司。
- 達西烏拉彎·畢馬(田哲益)2002《台灣的原住民－排灣族》。台北：台原出版社。
- 蔡日興 2016.07.09〈紅檜、水鹿與獵人 有關百年來台灣的山林生態〉摘錄自 https://jtsai.gitbooks.io/forest_deer_hunter/content/section26.html
- 童春發 2001《台灣原住民史排灣族史篇》。南投：台灣省文獻委員會。
- 森丑之助 著 / 楊南郡 譯 2001《生蕃行腳》。台北：遠流出版事業股份有限公司。
- 邢天正 1988《邢天正登山講座》。台北：戶外生活圖書股份有限公司出版。
- 劉益昌 2013〈原住民族「文化國土」的理念與實務〉。原住民族委員會電子期刊。
- 徐如林、楊南郡 2014《浸水營古道 一條走過五百年的路》。台北：行政院農業委員會。
- Frank T. McAndrew 著/危芷芬譯 2008《環境心理學》。台北：新加坡商聖智學習亞洲私人有限公司台灣分公司。
- 台邦·撒沙勒 2014《屏東縣志：原住民族》。屏東：屏東縣政府。
- Devon G.Pena 2003《把人找回來：在地參與自然資源管理》，〈自然資源共管的根〉。花蓮，太魯閣國家公園。
- 紀駿傑 2003《把人找回來：在地參與自然資源管理》，〈原住民、自然資源與共同經營〉。花蓮，太魯閣國家公園。
- 陳振瑜、楊宜靜、林美美、郭昭翎 2011《學習愛分享 遇見排灣》。台北，國立台灣博物館。
- 孟祥森 2004《西雅圖的天空-印地安酋長的心靈宣言》。台北，雙月出版社。
- 趙榮台 2003《2003 國家公園登山研討會論文集》，〈生物多樣性與山岳保護〉。花蓮，太魯閣國家公園。